**ברכה לנג - מתרגמת (freelance) מאנגלית לעברית**

**שנת לידה: 1984 I מצב משפחתי: נשואה +2 I כתובת**: עלי זהב, ד"נ מודיעין 71949

**טלפקס**: 03-6183694 **I סלולרי**: 0507-747768 **I דוא"ל**: Brachalang@gmail.com

**ניסיון מקצועי**

2006 עד היום. **מתרגמת ועורכת עצמאית**

* תרגום מערכות הפעלה, יישומי תוכנה וממשקי משתמש שונים לחברות מובילות, ביניהן: Microsoft, Google, Apple, HP, Samsung
* תרגום אתרי אינטרנט במגוון נושאים ולמגוון לקוחות. לדוגמה: BMW, Alitalia

2008-2011 **מתרגמת In-house בחברת Eyron בשיתוף עם חברת Texel**

* + השתתפות בתרגום מערכת ההפעלה Windows 7 ותוכנת Axapta של Microsoft
  + תרגום חומרים שונים כפי שנדרשו מעת לעת מחברת Microsoft, כגון אתרי הבית שלה, חוזים, רשיונות הפעלה ומדריכים שונים למשתמשים

2006-2007 **מתרגמת ועורכת לשון in-house בחברתEiry**

תרגום ועריכה של חומרי Google, בדגש על תכניות הפרסום שלה AdWords ו-AdSense

**השכלה אקדמית**

2010. **אוניברסיטת תל אביב**. לימודי תעודה בעריכה לשונית.

2008-2006 **אוניברסיטת בר-אילן**. MA בתרגום ובחקר התרגום עם תזה (בהצטיינות).

2006-2003 **מכללה ירושלים**. B.ed באנגלית ותעודת הוראה (בהצטיינות).

**כלי תרגום**

* Trados בגרסאות 6.5, 7 ו-2011
* SDLX
* Translation Workspace (Xliff Editor ו-Word Client)
* GTT
* MemoQ
* Idiom
* Helium
* LocStudio

**סביבה ממוחשבת**

\* שליטה מלאה ביישומי Office

\* Windows 7/8

**שפות**

עברית שפת אם

אנגלית ברמת שפת אם

**כישורים נוספים:**

* עמידה בלוחות זמנים, דיוק, אמינות וזריזות
* ניתן לקבל המלצות עפ"י דרישה.